



CHRONIQUE BIENNOISE

Les accidents

Peu avant 10 h, un enfant de 11 ans, qui circulait à bicyclette, a été renversé par une voiture à la route de Boujean, devant le dépôt de l'entreprise municipale des transports. Il a été légèrement blessé, mais son état n'a pas nécessité son hospitalisation.

A la route de Soleure, à la hauteur de la fabrique Diamétal, une voiture est entrée en collision avec une ambulance de Granges, à 11 h. 40. Pas de blessé, mais des dégâts matériels pour 4500 francs.

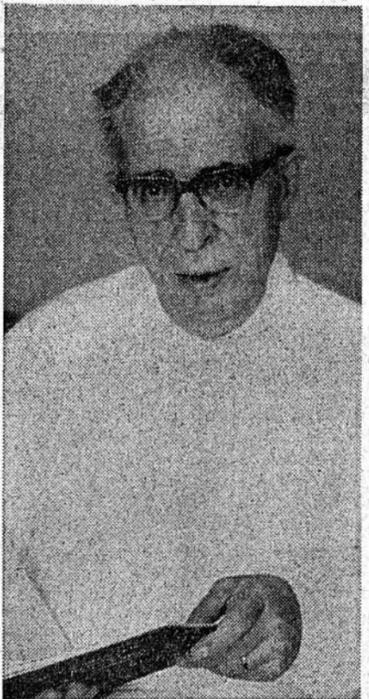
A 11 h. 55, au carrefour rue du Moulin - rue Gottstatt, un cycliste de 13 ans a été renversé par une voiture et légèrement blessé. Les dégâts matériels se montent à 200 fr.

A midi, à l'intersection du chemin Geyisried - rue Gottfried-Reimann, un camion et une voiture sont entrés en collision. Des dégâts matériels pour 2000 francs.

A Studen, à 20 h. 15, M. Max Scheidegger, domicilié dans cette localité et circulant à cyclomoteur, a perdu la maîtrise de son véhicule et, après être monté sur le trottoir, il s'est jeté contre un mur. Souffrant de blessures à la tête, il a été transporté à l'hôpital de Beaumont. Nous lui souhaitons un prompt et complet rétablissement.

† Dr Harald E.-Schmid

Le docteur Harald-E. Schmid s'est éteint dimanche dernier après une maladie de deux jours. Né en 1901, à Aarberg, il fut élevé à Bienne et fit ses études de psychiatrie à l'Université de Berne. Après 14 ans d'activité au Sanatorium Wyss de Munich, il revint à Bienne en 1940, où il pratiqua sans répit jusqu'à la mort. Il était spécialiste des nerfs et beaucoup de Biennois eurent l'occasion d'être soignés par lui, appréciant ses qualités professionnelles et humaines. Il



collabora de nombreuses années à l'hôpital de district en temps que conseiller en neurologie et psychiatrie.

Son intérêt allait également à l'art grec ancien. Ses connaissances en la matière en ont fait un guide apprécié et un professeur puisqu'il enseigna à l'Université populaire de notre ville et fonda même une section Bienne - Berne - Soleure de la Société suisse des amis de l'art grec ancien.

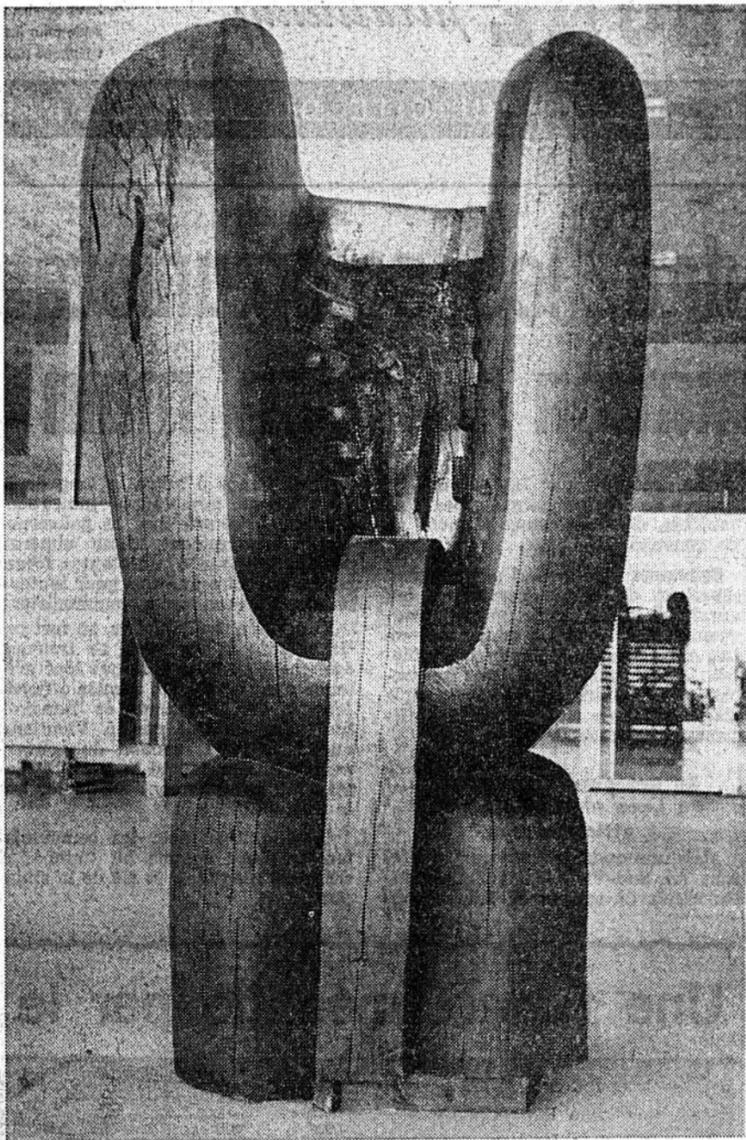
En temps que médecin pour venir en aide, que professeur pour transmettre aux autres ses connaissances artistiques, il laisse un brillant exemple d'un idéal élevé que seule la mort aura pu lui ravir.

Nous présentons nos sincères condoléances aux familles en deuil.

CINEMAS

- Apollo:** Jeune fille de seconde main.
- Capitole:** Don Camillo en Russie.
- Elite:** Jules et Jim.
- Lido:** Ich spüre deine Haut.
- Méto:** La grande nuit de Ringo. — Le point de non-retour.
- Palace:** Le chasseur de sorcières.
- Rex:** 15 h.: Das singende, klingende Bäumchen. — 20 h. 15: Les sentiers de la gloire.
- Roxy:** La peur et l'amour.
- Scala:** 5 cartes à abattre.
- Studio:** 69.

La ville achète cinq sculptures



« Figure 1446 » de Raffael Benazzi. Dans sa recherche d'harmonie, l'artiste fait preuve de sobriété, sans manquer d'audace pour autant.

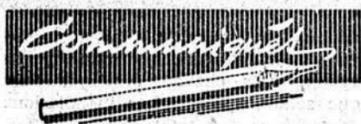
Sur recommandation de la Commission des Beaux-Arts, notre ville a décidé d'acheter 5 œuvres exposées à la 5e Exposition suisse de sculptures. Il s'agit de: « Figure 1446 » de Raffael Benazzi, « Reflets » d'André Ramseyer, et « Wasserrohr » de Willy Weber, qui prendront place à l'école du Sahligt, tandis que « Dialogue » d'Albert Siegenthaler sera exposé à l'école des Prés Walker, et « Beacker-tes Relief » d'Ernst Burgdorfer, à celle de la rue de l'Est.

Un montant total de 87 000 francs, tiré du fonds pour l'achat d'œuvres d'art, sera consacré à ces cinq acquisitions. Il convient ici de féliciter nos autorités qui ont su arrêter leur choix sur des œuvres procédant de styles pour le moins hétéroclites. Il est bien clair que la décision de poser ces œuvres dans diverses écoles peut être contestée, celles-ci n'étant

pas visitées par un large public. Néanmoins, il est bon de mettre des enfants en présence, de créations artistiques, et ce n'est peut-être là que l'unique solution pour atteindre le but que beaucoup se sont actuellement fixé; à savoir: rendre l'art accessible à tous.

Par ailleurs, notons que d'autres sculptures ont été acquises soit par des villes suisses, soit par des privés. C'est le cas, notamment de la « Fontaine hydromobile », d'André-Paul Zeller, commandée par la ville d'Olten, et de la « Composition » de Silvio Mattioli, qui avait déjà été réservée avant l'exposition par la ville de Winterthur.

Soulignons encore que la prochaine visite commentée de l'exposition aura lieu, en langue française, le dimanche 12 juin, à 10 h. 30, sous la direction de M. J. Badertscher, professeur.



Nouveau Scala: « 5 cartes à abattre » — Western-Festival 1970. — Le Nouveau Scala présente dès aujourd'hui à 15 h. et 20 h. 15 un super western de haute lignée magistralement filmé et superbement joué! « Five card stud », un western comme vous en avez rarement vu, avec des interprètes excellents. Une production de Hal Wallis, en technicolor. Dean Martin, Robert Mitchum et Inge Stevens sont les grandes vedettes; un vrai chef-d'œuvre! Un mystérieux tueur élimine l'un après l'autre les joueurs d'une partie de poker qui s'était achevée par une exécution sommaire. Version originale américaine, texte français. Location: téléphone 2 29 45.

Rex: « Les sentiers de la gloire ». — Après 12 ans d'interdiction par le Conseil fédéral, voici enfin le chef-d'œuvre de Stanley Kubrick avec Kirk Douglas, en version originale et intégrale. Une œuvre d'une humanité bouleversante et d'un réalisme jamais égalé, qui est restée d'une actualité brûlante et qui pourrait avoir été

Reprise d'activité au FC Bienne

On ne connaîtra qu'au soir du mercredi 15 juillet, date limite pour les transferts des joueurs suisses (les étrangers peuvent être engagés jusqu'au 31 juillet), le visage exact du FC Bienne pour la saison 1970-71, une conférence de presse étant d'ailleurs prévue pour ce jour-là. Ce que l'on sait de source sûre, c'est que le bouillant Edy Bai, prêté durant une partie du dernier championnat au FC La Chaux-de-Fonds, évoluera de nouveau parmi ses anciens camarades biennois. En outre, il n'est un secret pour personne que Jean-Pierre Serment a formulé le désir de s'en aller sous d'autres cieux. Après le FC Servette, le Lausanne-Sports a également engagé des pourparlers à son sujet, mais il n'est pas exclu que d'autres clubs se mettent encore sur les rangs dans les jours à venir. Hormis le retour de Bruno Lusenti et l'arrivée de l'un ou l'autre jeunes talents, il n'y a certainement pas lieu de s'attendre à de bien grands changements, le FC Bienne ne pouvant compter que sur lui-même et demeurant le club de Ligue nationale A incontestablement le plus mal soutenu sur le plan financier.

En attendant d'en connaître plus, nos lecteurs apprendront cependant avec intérêt que la préparation des joueurs (dont les vacances ont été

avancées pour chacun) reprendra lundi prochain 13 juillet déjà, sous la houlette de M. Paul Oswald, nouveau directeur technique, assisté de Hans-Otto Peters. Préparation d'un genre assez inédit puisqu'elle se déroulera durant toute la première semaine sous la forme d'un camp d'entraînement dans la région (tout le monde n'a pas les moyens de partir à l'étranger, à la mer ou même à la montagne!).

Grâce à une entente intervenue entre les clubs intéressés, quatre formations de Ligue A se retrouveront ensuite en notre ville, à la fin du mois. C'est ainsi que le mercredi soir 29 juillet, les spectateurs de la Gurzelen pourront assister à deux rencontres amicales, l'une entre Fribourg et La Chaux-de-Fonds (18 h. 45), l'autre entre Sion et Bienne (20 h. 30). Puis deux jours plus tard, soit le vendredi 31 juillet, Fribourg affrontera d'abord Sion (18 h. 45) et Bienne se heurtera à La Chaux-de-Fonds (20 h. 30). La semaine suivante sera consacrée à la traditionnelle Coupe horlogère grangeoise, avec la participation des FC Bâle, Young Boys, Granges et Bienne, tandis que le championnat reprendra déjà durant le week-end des 15 et 16 août. On en attend du reste le calendrier avec autant de curiosité que d'impatience. V.

L'exercice de la justice

Le nombre des affaires reçues par le Tribunal administratif bernois, concernant les assurances sociales, a atteint le chiffre record de 538 recours. En 1968, il y en avait eu 480. L'augmentation concerne surtout les litiges d'AVS, du fait de l'introduction de l'indemnité d'impotents en faveur des rentiers. Mais les litiges touchant l'AI, toujours plus nombreux, ont augmenté en nombre eux aussi.

Le nombre des affaires liquidées: 507 et des séances 39 constitue aussi un record. Un allègement étant inévitable, il a été décidé, en décembre, en séance plénière, de recourir à une solution immédiate et provisoire en confiant pour liquidation des affaires simples d'AVS et d'AI à une chambre de trois juges sous la présidence d'un juge au Tribunal administratif. Cette chambre siège sporadiquement suivant l'abondance des affaires. Ce régime ne peut être que provisoire. Le directeur de la justice ayant donné l'assurance qu'il allait entreprendre le problème de la réorganisation, il faut espérer que la mesure prise suffira. Pour le surplus, en ce qui concerne la charge des affaires, il est bon de répéter ce que le Conseil fédéral a écrit dans son message relatif à l'augmentation du nombre des greffiers et secrétaires au Tribunal fédéral et au Tribunal fédéral des assurances, à savoir qu'il est beaucoup plus compliqué qu'autrefois de rendre les jugements. C'est au vu de ces considérations que les Chambres fédérales ont accordé l'augmentation demandée, bien que les cas traités par les deux tribunaux en question aient diminué en nombre d'une façon assez sensible.

Ce qui complique les choses, ce sont les continues révisions législatives dans le domaine des assurances sociales. C'est ainsi que la 7e révision de l'AVS a été mise en vigueur au 1er janvier 1969, apportant diverses modifications tant dans les cotisations que dans les rentes. Signalons comme élément nouveau le droit des impotents à une indemnité.

Pendant la même période, diverses limites de revenus et autres ont subi une modification dans les lois sur les prestations complémentaires et sur le régime des pertes de gains.

L'expérience enseigne que pour ainsi dire toute modification de loi entraîne des recours en plus grand nombre, et ceci non seulement lorsqu'elle institue de nouveaux droits pour l'individu. Car bien des assurés se font une idée fautive de leur situation. Indépendamment de cela, la plupart des révisions législatives donnent naissance à des questions de droit que les tribunaux doivent résoudre, même lorsque les autorités administratives ont bien préparé l'introduction de la révision.

En outre, toute révision oblige le juge à consacrer passablement de temps à l'étude des bases légales.

Bon anniversaire, Mme Pauline Béguelin!



C'est aujourd'hui que Mme Pauline Béguelin-Salgat fête son 95e anniversaire, à l'asile du Pasquart. En pleine possession de ses facultés mentales, Mme Béguelin est néanmoins très fatiguée et souffre d'une paralysie des jambes, ce qui ne l'empêche pas de conserver toute sa bonne humeur.

Originnaire de Porrentruy, elle y passa sa jeunesse avant de venir s'établir à Bienne, rue de Morat 55, il y a près de 70 ans. Mariée, elle donna le jour à quatre enfants, dont deux filles, qui habitent à Bâle, et deux fils vivant actuellement à Bâle-Campagne et à Bienne. Mme Pauline Béguelin eut le chagrin de perdre son mari en 1910 et, de ménagère qu'elle était, elle dut apprendre le métier de diamantaire. Dès lors, elle vécut avec son fils aîné, au 55 de la rue de Morat, avant d'aller se reposer à l'asile du Pasquart, où elle vit depuis trois ans environ. Mme Béguelin, très estimée, a toujours été une bonne mère dont la droiture fut appréciée de tous. S'intéressant à toutes les questions d'actualité, elle parcourt encore notre journal, auquel elle est abonnée depuis près de septante ans. Notons encore que sa famille comptera 5 générations en janvier prochain! Nous associons nos vœux à ceux de cette grande famille, et souhaitons à Mme Béguelin un heureux anniversaire.

Factures

Imprimerie W. Gassmann
Rue Franche 11, Bienne

PISCINE COUVERTE

Ouverture de 8 h. 30 à 21 h.

PLAGE DE BIENNE

Ouverture de 7 h. à 19 h. 30.

PHARMACIE D'OFFICE

Pharmacie de Morat, 18, rue de Morat.

EXPOSITIONS

Galerie 57, Fbg du Lac 57, exposition Otto Tschumi (jusqu'au 2 août).

Gemäldestube, Lyss, exposition de maîtres suisses, (jusqu'au 12 juillet).